

« Grâce à elle ils se sont connus, quelques mois plus tard cette impitoyable entremetteuse les séparait 13 ans. Chacun d'un côté des Pyrénées, si près et si loin à la fois, ils ont lutté pour survivre. »

Tu me manques...

Épopée d'un républicain espagnol



*Mientras no pueda
abrazarte hasta que
puedas volver, es justo
y es un deber Juan
felicitarte, y así poder
comprender que jamás
he de olvidarte. Quiladisa*

Chronique familiale
de et par...

IRMA HELOU

Guitare

FRANÇOIS MOSNIER

Conseils artistique et mise en scène

LUCIA TROTTA



*Un peuple sans mémoire est
condamné à revivre son histoire*

Mouloud Mammeri

la Marseillaise

Une odyssée incroyable magnifiquement contée.

La Provence

Une jeune femme d'aujourd'hui au regard pétillant, Irma Helou, accompagnée d'un guitariste chanteur, François Mosnier, met beaucoup de pudeur à raconter avec humour et délicatesse l'histoire de ses grands-parents.

L'INDÉPENDANT

Irma Hélou raconte l'histoire de ses grands-parents avec justesse et pudeur.

Midi Libre

Avec justesse, humour et poésie, ce spectacle transporte le spectateur dans la grande histoire, et trouve écho en touchant toutes les générations.



Ce spectacle a été répété au **théâtre de la Bastille** et a bénéficié de son soutien technique.



Résidence au **théâtre municipal de Stains**
pour l'écriture et la mise en scène



Agenda, extraits vidéo et infos : <http://tmmanques.wordpress.com>

Une histoire vraie

« Tu me manques » c'est la petite histoire, celle de Joan et Eulalia, qui croise la grande histoire, la guerre d'Espagne.

La guerre les réunit sur un coup de foudre. La guerre les séparera.

Lui passera la frontière française comme près de 500 000 hommes, femmes, enfants de tous âges. De camps de concentration en évasions, d'arrestations en espoirs déçus, il survivra.

Elle devra se battre pour vivre dignement dans l'Espagne de Franco, avec un fils que Joan n'a pas vu naître, victime de la vindicte d'un régime qui s'acharne sur ceux qui ont osé croire en un ordre nouveau.

« Tu me manques » est l'histoire ordinaire d'une famille ouvrière espagnole des années 30. L'histoire de l'exil espagnol en France.



Une épopée en enfer émouvante dans la quelle l'humour, l'espoir et le rêve sauvent des pires situations.

Irma Helou, auteur, comédienne et conteuse

Écriture et co-mise en scène (note d'intention)

La France a longtemps été une terre d'asile, peu de français ne portent pas en eux une histoire d'exil. Je suis partie de ce que j'ai en moi, l'histoire de mes grands parents, pour aller vers l'universalité du sujet, l'accueil des étrangers, le déchirement des familles, le déracinement, la lutte des classes et la montée des extrémismes. Je parle pour ceux qui vivent encore aujourd'hui la guerre et l'exil.

En 2007, j'ai amorcé un collectage de paroles de républicains espagnols en France et en Espagne. Je voulais que mon écriture soit juste historiquement, bien sûr, mais surtout je voulais témoigner avec justesse de ce que ces hommes et ces femmes ont vécu individuellement. Ils m'ont raconté la guerre civile et l'accueil de la république française en 1939. Ils pensaient retourner chez eux un jour et finalement... « Tu sais avec les enfants et les petits enfants en France... ». En Espagne certains n'ont pas voulu en parler "Dans ma région il ne s'est pas passé grand chose...». Le sujet est encore douloureux là bas.

« Tu me manques » c'est une enquête, une quête de vérité. La réponse à cette question que je me posais petite fille. Je me demandais ce qui avait bien pu arriver à mon grand-père. Pourquoi étais-je née à Paris plutôt qu'à Barcelone ? Certainement pour me connaître mieux, découvrir mes racines.

Irma Helou écriture, récit et co-mise en scène

Mais comment ne pas tomber dans l'apitoiement, comment ne pas être larmoyantes ? Nous utilisons des images très précises même si totalement fictives et impossibles qui apparaissent en relief par rapport à la réalité. Comme dans «La vie est belle » de Roberto Begnini, le héros s'évade par le rêve. Nous cherchons à effacer la frontière entre fiction et réalité.

Avec le musicien, le jeu devient inévitable. « Mon cher époux, je ne sais pas où tu es mais je t'écris quand même... » Lettre lue à deux voix. En espagnol, c'est la voix d'Eulalia, celle de l'Espagne de Franco. En français, la voix de Joan, celle des camps de concentration d'une France qui s'est vendue aux nazis.

La guitare de François Mosnier nous fait voyager dans les courants révolutionnaires espagnols des années 30. Musique d'une vie de bonheur, d'une vie de révolte, d'une vie d'humiliations, d'une vie de destructions.

Le décor, un banc, un banc vide, passage d'un camp à l'autre, passage d'une scène à l'autre. Pour l'attente, pour une passerelle de bateau, passage vers l'autre pays, passage vers l'autre vie.

Les lumières, semi-obscurées ou flamboyantes, chaudes et glaciales, douces ou violentes accompagnent le voyage des héros et baignent le spectateur dans des sensations d'horreur ou de bonheur, lui donnent la liberté de voir au-delà.

Lucia Trotta aide à l'écriture et co-mise en scène

Irma Helou, écriture et récit



Irma Helou a une formation théâtrale (Cours Florent et F.A.C.T. Franco-américaine pour le cinéma et le théâtre). Elle s'initie au conte avec Rachid Bouali, Alberto García Sánchez et Michel Hindenoch. 2008 Elle découvre l'art du clown et, depuis, suit les ateliers d'Hervé Langlois. En 2009 elle prend une nouvelle voie, le théâtre documentaire. Elle obtient une résidence à l'espace Paul Eluard, théâtre municipal de Stains pour la création de « Tu me manques ». En 2010 elle se voit proposer une nouvelle résidence à Stains pour une création à partir de

collectages dans la ville. Elle s'engage dans la transmission en animant différents ateliers de théâtre et de conte. Elle est toujours en exploration de nouvelles formes, son projet actuel est une création de spectacle pour les bébés.

Elle aime recueillir des paroles populaires, des récits de vie pour en faire des contes extraordinaires.

François Mosnier, guitare

Guitariste formé à l'école classique, il ne cesse depuis d'explorer les tangentes du punk (fondateur des Washington Dead Cats), du rock, du swing et de la chanson réaliste, entre Ramones, Johnny Cash, Django et Damia.

Il est guitariste du Petit Orchestre Parisien, du Grand Orchestre de l'Olympia (ex - Grand Orchestre de l'Elysée - Montmartre), de Dame Rouge (chansons de Kurt Weill au format électro avec une mezzo soprano et un jazzman), Claire Deligny (chansons électro - kitsch) et Tchéky Karyo (comédien chanteur). Il accompagne aussi les spectacles « Histoire de Chanter », « Swingo Musette fête Piaf », entre autres.

Réalisateur audio (Bertrand Pierre ex – Pow woW) et producteur de spectacles (jazz, flamenco, salsa, rock), il est aussi journaliste à ses heures (Rolling Stone).



Lucia Trotta aide à l'écriture, co-mise en scène.



En 2014, Lucia Trotta a mis en scène Légère comme une plume, un spectacle pour bébés avec Irma Hélou, et Toi c'est la joie, d'après Molly Bloom, avec Marie-Anne Kergoët (fildefériste). En 2013, elle a créé Elles, contes sur le thème de la femme avec Irma Hélou.

Assistante mise en scène, elle a travaillé auprès de Joël Pommerat, sur trois créations : La réunification des deux Corées, Au monde et Les marchands (2013-2012) ; elle a également assisté Antonio Ferrante (Roma), Jean-Christian Grinevald (Th. de la Main d'Or), Abbès Zahmani (Th. Ouvert), Edgar Petitier (Th. de Nanterre), Alougbine Dine (Bénin). Elle a mis en scène N. Allwright, a collaboré auprès de plusieurs conteurs : Luigi Rignanese, Irma Hélou, Véronique Aguilar, Fabienne Morel et Debora Di Gilio et mis en voix la lecture Le professeur, d'après un texte de C. Prigent au festival d'Avignon, avec J. Bonnafé, E. Moreau et J. Cohen-Solal. Elle a fait le tour de l'Europe à pied (1995-99) avec N. Allwright, jalonné de performances poétiques, musicales et théâtrales. Elle anime régulièrement des ateliers de théâtre auprès de publics divers (hôpitaux, jeunes de quartiers, hôpital psychiatrique, femmes en alphabétisation, maison de retraite.) Son parcours, hors sentiers, la mène vers la recherche de langues et de jeux différents, la musique étant toujours son alliée. » hors sentiers, la mène vers la recherche de langues et de jeu.

Orazio Trotta, création lumière :

134 spectacles a son actif

Créateur lumière, vidéo et scénographe pour concerts, théâtre et comédies musicales, Orazio Trotta a travaillé avec de nombreux metteurs en scène, parmi lesquels : Jean Louis Trintignant / Gabor Rassov, Alain Françon, Jean-Pierre Vincent, Edith Scob, Lucio Mad, Joel Jouanneau, Martine Pashoud, Grand Magasin, Alain Paris, Yan Allégret, Alain Gautré, Gilles Chavassieux, Carlo Bozo, Abbes Zamani, Sophie Lecarpentier, Catherine Hosmalin, Hervé Loichmol, Lucio Mad, Marianne Groves, Didier Bénureau... Il a créé dans de nombreux théâtres



(publics et privés) : Le Rond Point, La comédie Française, La Colline, CDN du Limousin, la Coursive (la Rochelle), festival d'Avignon IN et OFF, la Crie et Le Gymnase (Marseille), Le Jeu de Paume (Aix), La Gaité Montparnasse, Le Déjazet, Le Palais Royal, Le Splendid, la Pépinière Opéra, Studio des Champs Elysées, l'Olympia, la Cigale, le Trianon" Ainsi que dans de nombreux théâtres à l'étranger (Belgique, Maroc, Suisse, Angleterre, USA, Montréal, Portugal, Espagne, Italie, Pays Bas...

En projet 2014/15 : 36 Nulles de Salon par Jacques Bonnafé et Olivier Saladin, Oncle Vania de Tchekov par Pierre Pradinas, Acting de et par Xavier Durringer, et je te Souviens de Yves Pagès, Georges Pérec et Joe Brainard par Benoit Bradel"

La compagnie Dans tous les sens :

Au départ la parole. Très vite s'est imposée la musique pour l'accompagner, la soutenir, la porter. La compagnie ne cesse d'explorer de nouveaux « possibles » artistiques pour raconter. D'abord des contes, pour perpétuer une tradition transmise depuis des millénaires, puis des destins, des vies ordinaires ou hors du commun. Nous avons glissé vers une parole qui témoigne, ouvrent les yeux et le cœur. Pour cela, nous écoutons, nous rencontrons, nous collectons, nous restituons avec notre sensibilité d'artiste et toujours au service du spectacle.

Notre compagnie propose des spectacles où se marient différentes disciplines, conte, théâtre, marionnettes d'ombres, clown, le tout toujours drapés dans la musique.

2005 /

Quelques conteurs, comédiens et musiciens créent Dans Tous Les Sens. La compagnie produit de nombreux spectacles, musicaux pour la plupart, de contes pour enfants et de marionnettes d'ombres.

2009 /

Résidence artistique à Stains, la compagnie produit « Tu me manques... »

2010 /

Parallèlement à la diffusion de ses spectacles, La compagnie signe une deuxième résidence avec la Ville de Stains. Dans le cadre de son projet «Mémoire », récits de vies.

2011 /

Production de «La fée de la fontaine» un conte musical. Production d'un spectacle d'ombres autour du thème de Noël, « L'étoile de Noël ».

2013/

Création de « ELLES » histoires et chansons de femmes, d'amour et de liberté avec Brigou, auteure, compositeur, interprète et Irma Helou, écriture et récit.

2014 /

Résidence au centre culturel de Domont et à l'Isle 80 d'Avignon pour la création de « Légère comme une plume » spectacle très jeune public.

Présidente : Sylvie Petit

Administration : Fabienne Labarthe

Directrice artistique : Irma Helou 06 87 09 57 18

Fiche technique pour les salles équipées :

Public à partir de 13 ans.

Durée 1h15

Décor : un banc d'1m30, sans accoudoirs ni dossier. Deux chaises bistro. Murs et sol noirs.

Loges chauffée, avec miroir bien éclairé, table et deux chaises, cintres, fer et table à repasser. Eau chaude et du thé, jus de fruit.

Son :

SYSTEME DE SONORISATION FACADE

Système façade : actif 4 voies

Puissance en fonction de la salle

REGIE FACADE

Console analogique 8 voies (+ 2 tranches ou auxiliaires pour 2 circuits de retour)

1 x PCM 70

4 x Canaux Compresseur

SYSTEME DE SONORISATION RETOURS

2 x Sidefills Actif 3 voies , mini 2x 200 W

ET / OU

2 x Wedges actifs

REGIE RETOUR

A la régie façade

PARC MICROS

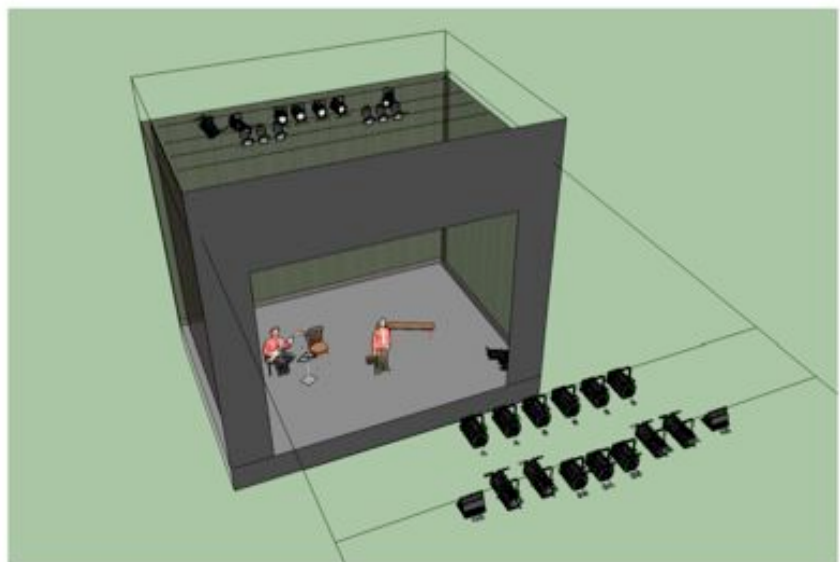
1 – SM 57 ou E 906

2 HF serre-têtes voix

Plateau

Nous avons besoins d'une boite noir pendrillonnée à l'allemande sur une surface de plateau minimum de 8 m cour jardin x 6 m face lointain et sur 5m de hauteur et d'un plan de frise au lointain.

Le plateau doit être de couleur noir ou recouvert d'un tapis de danse



Lumière

Nous demandons un pré-montage qui sera validé ou modifié à notre arrivée.

L'implantation sera déterminée sur plan en amont.

Nous demandons la possibilité de pouvoir mettre le jeu d'orgue dans la salle vers le 3eme ou 4eme rang pendant les répétitions et en fond de salle pendant les représentations.

Matériel lumière

Qté type de matériel :

1 Jeu d'orgue à mémoires (avec possibilité d'attribuer des temps de délai dissociés pour la montée et la descente dans un transfert. Et avec des master manuels)

48 Circuits 3kw (avec possibilité de mettre les circuits en courbe linéaire tension)

1 Fresnel 2 Kw

10 PC 1 Kw

3 PC 650 w

7 Découpes 1 Kw type Juliat 613 sx : 28-54°

3 Découpes 1 Kw type Juliat 614 sx : 29-50°

2 Cycliodes 1 Kw

1 Lampe pupitre

Tous les appareils devant être fournis avec collier, porte gélatine, élingues de sécurité et câblage



Contacts :

Éclairagiste : Orazio Trotta – 0620044328 -trotta.orazio@bbox.fr

Régisseur lumière : Jacques Guinet – 0614951249- kojapham@hotmail.co

Propositions en supplément de la représentation :

- Rencontre débat après la représentation, avec possibilité de faire venir des témoins.
- Séance pour les collégiens et lycéens avec une rencontre encadrée par les professeurs d'histoire et espagnol.



Dans tous les sens

IRMA HELOU

Tél. : 06 87 09 57 18



compagniedanstouslessens@gmail.com

BLOG <http://tmmmanques.wordpress.com>

3 rue des Séquoias
95840 Villiers Adam
Tél. : 01 34 08 78 04

Licence 2-1049581
Siret 447845744 00039
Ape 9001Z